

Name und Anschrift des Ausstellers
Name and address of exhibitor

Messehalle
Exhibition hall

Freifläche
Outdoor area

Stand-Nr.
Stand number

Dieses Formblatt ist zu senden an:
This form should be returned to:

TWIN Veranstaltungen GmbH
Postfach 13 16
59436 Holzwickede

Tel.: +49 2301 912500
Fax: +49 2301 912509
info@zweiradmessen.de
www.zweiradmessen.de

Name der Messe:
Name of the trade fair:



Wir erteilen unter Anerkennung der Allgemeinen und Besonderen Geschäftsbedingungen der Leipziger Messe, der Technischen Richtlinien und unter Beachtung der Hinweise zur Elektroenergieversorgung nachfolgenden Auftrag:

Die Angabe der Installationsleistung (kW-Wert) ist unbedingt notwendig.

Artikel	Preis €	Anzahl
1. Installationsleistungen/Standzuleitung Hallen 1 - 5 und Ausstellungsfreigelände 1 und 2		
Ihnen stehen wahlweise Festanschlüsse, Kupplung oder Anschlüsse über eine Verteilung zur Verfügung.		
1.1 Wechselstromanschluss mit Kleinverteiler (3 Steckdosen - 2 abschaltbar; 1 Dauerstrom) mit FI/RCD-Schalter nach IEC 60364-7-711:1998		
230 V/10 A - 2 kW	138,00	
230 V/16 A - 3 kW	151,00	
1.2 Drehstromanschluss		
400 V/16 A - 7 kW	147,00	
400 V/20 A - 9 kW	161,70	
400 V/25 A - 12 kW	183,80	
400 V/32 A - 15 kW	210,00	
400 V/40 A - 19 kW	238,40	
400 V/50 A - 24 kW	279,30	
400 V/63 A - 30 kW	356,00	
400 V/80 A - 38 kW	383,30	
400 V/100 A - 48 kW	434,70	
400 V/125 A - 60 kW	541,80	

Weitere Leistungsstufen und Preise bis 400 A/192 kW teilen wir Ihnen gern auf Anfrage mit. Die leihweise Bereitstellung einer Standverteilung erfolgt messeseitig nur bis 63 A/30 kW.

mit Kupplung (nur bis 125 A/60 kW) für kundeneigene oder Messe-Standverteilung*

Festanschluss an kundeneigene Standverteilung*

* Für diese Anschlussart müssen die Prüfprotokolle der Verteilungen vor Anschluss vorgelegt werden.

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 3 des Bestellblattes A3.

We accept the General and Special Terms and Conditions of Business of Leipziger Messe and the Technical Guidelines, have taken into account the Notes on the supply of electricity and wish to place the following order:

It is essential that the output power (in kW) of the installation is specified.

Item	Price €	Quantity
1. Installation work/stand supply Halls 1 - 5 and Outdoor exhibition areas 1 and 2		
The following options are available: permanent connection, female plug cable, or connection via a distribution board.		
1.1 AC current connection with mini junction box (3 sockets of which 2 switched, 1 continuous current) with RCD switch in accordance with IEC 60364-7-711:1998		
230 V/10 A - 2 kW	138.00	
230 V/16 A - 3 kW	151.00	
1.2 Three-phase connection		
400 V/16 A - 7 kW	147.00	
400 V/20 A - 9 kW	161.70	
400 V/25 A - 12 kW	183.80	
400 V/32 A - 15 kW	210.00	
400 V/40 A - 19 kW	238.40	
400 V/50 A - 24 kW	279.30	
400 V/63 A - 30 kW	356.00	
400 V/80 A - 38 kW	383.30	
400 V/100 A - 48 kW	434.70	
400 V/125 A - 60 kW	541.80	

We should be pleased to send you further information regarding other power ratings and prices for up to 400 A/192 kW. The stand distribution boards available on loan from Leipziger Messe are only suitable for max. 63 A/30 kW.

with female plug cable (max. 125 A/60 kW) for customer's own or Leipziger Messe's distribution board on the stand*

permanent connection to customer's own distribution board on the stand*

* For this type of connection, the test reports for the distribution boards must be submitted before connection can be made.

This page is valid only in association with page 3 of order form A3.



Artikel	Preis €	Anzahl
1.3 Standverteilung, Bereitstellung leihweise		
Typ 1		
- ist im Anschluss 2 kW, 3 kW enthalten. (siehe auch 1.1)		
Typ 2		
- 400 V - 8 Wechselstromsteckdosen 230 V, abschaltbar - 1 Wechselstromsteckdose 230 V, Dauerstrom mit FI/RCD - max. Belastbarkeit: 15 kW - Anschluss über Anbaustecker CEE 32 A	132,30	
Typ 3		
- 400 V - 5 Wechselstromsteckdosen 230 V - 1 CEE Kragensteckdose 16 A 3 P+N+PE, abschaltbar - 1 Wechselstromsteckdose 230 V, Dauerstrom mit FI/RCD - max. Belastbarkeit: 30 kW - Anschluss über Anbaustecker CEE 63 A	165,90	
Typ 4		
- 400 V - 2 Wechselstromsteckdosen 230 V - 2 CEE Kragensteckdosen 16 A 3 P+N+PE, abschaltbar - 1 Wechselstromsteckdose 230 V, Dauerstrom mit FI/RCD - max. Belastbarkeit: 30 kW - Anschluss über Anbaustecker CEE 63 A	188,00	
Typ 5		
- 400 V - 2 Wechselstromsteckdosen 230 V - 1 CEE Kragensteckdose 16 A 3 P+N+PE - 1 CEE Kragensteckdose 32 A 3 P+N+PE, abschaltbar - 1 Wechselstromsteckdose 230 V, Dauerstrom mit FI/RCD - max. Belastbarkeit: 30 kW - Anschluss über Anbaustecker CEE 63 A	210,00	
Typ 6		
- 400 V - 2 Wechselstromsteckdosen 230 V - 3 CEE Kragensteckdosen 16 A 3 P+N+PE, abschaltbar - 1 Wechselstromsteckdose 230 V, Dauerstrom mit FI/RCD - max. Belastbarkeit: 30 kW - Anschluss über Anbaustecker CEE 63 A	210,00	

Hinweis:

Kundeneigene Verteilungen müssen mit FI/RCD-Schalter ausgestattet sein.

Item	Price €	Quantity
1.3 Power distribution to stand, equipment supplied on loan		
Type 1		
- is included in 2 kW and 3 kW connection. (see also 1.1)		
Type 2		
- 400 V - 8 x 230 V A/C switched sockets - 1 x 230 V A/C permanent current socket with RCD - Maximum load: 15 kW - Connection via CEE 32 A externally mounted plug	132.30	
Type 3		
- 400 V - 5 x 230 V A/C sockets - 1 x 16 A CEE shrouded switched 3-pin socket - 1 x 230 V A/C permanent current socket with RCD - Maximum load: 30 kW - Connection via CEE 63 A externally mounted plug	165.90	
Type 4		
- 400 V - 2 x 230 V A/C sockets - 2 x 16 A CEE shrouded switched 3-pin sockets - 1 x 230 V A/C permanent current socket with RCD - Maximum load: 30 kW - Connection via CEE 63 A externally mounted plug	188.00	
Type 5		
- 400 V - 2 x 230 V A/C sockets, - 1 x 16 A CEE shrouded switched 3-pin socket - 1 x 32 A CEE shrouded switched 3-pin socket - 1 x 230 V A/C permanent current socket with RCD - Maximum load: 30 kW - Connection via CEE 63 A externally mounted plug	210.00	
Type 6		
- 400 V - 2 x 230 V A/C sockets - 3 x 16 A CEE shrouded switched 3-pin sockets - 1 x 230 V A/C permanent current socket with RCD - Maximum load: 30 kW - Connection via CEE 63 A externally mounted plug	210.00	

Note:

Customers' own distribution boards must be equipped with RCD switches.



2. Bereitstellung der Elektroenergie/Energieverbrauch

2.1 Die Berechnung der Elektroenergie erfolgt nach Anschlusswerten pauschal:

Drehstrom	bis	7 kW/16 A	21,90
	bis	9 kW/20 A	26,60
	bis	12 kW/25 A	35,80
	bis	15 kW/32 A	47,40
	bis	19 kW/40 A	58,90
	bis	24 kW/50 A	68,10
	bis	30 kW/63 A	85,50

über 30 kW erfolgt Zählung durch Zähler

2.2 Erfassung mit messeeigenem Zähler:
(im Freigelände 1 und 2 auf Anfrage)

		Preis €/Messe
Zählermiete	bis 63 A	13,70
	über 63 A	26,30

		Preis €/kWh
Stromverbrauch		0,38

2. Supply of electricity/energy consumption

2.1 The lump sum to be charged for electricity is calculated on the basis of the connected load:

Three-phase current up to	7 kW/16 A	21.90
	up to 9 kW/20 A	26.60
	up to 12 kW/25 A	35.80
	up to 15 kW/32 A	47.40
	up to 19 kW/40 A	58.90
	up to 24 kW/50 A	68.10
	up to 30 kW/63 A	85.50

over 30 kW to be metered

2.2 Metered supply using meter provided by Leipziger Messe:
(On request at the open-air grounds 1 and 2)

		Price €/event
Rental charge for meter	up to 63 A	13.70
	over 63 A	26.30

		Price €/kWh
Power consumption		0.38

3. Unterflurverlegung (Bodenaufriß)

Alle Stände werden über Kanäle mit Medien direkt versorgt. Die Anbindung innerhalb des Standes zu jeder beliebigen Stelle erfolgt prinzipiell über den Hallenboden oder ist durch kostenpflichtige Unterflurverlegung (Bodenaufriß) möglich.

Unterflurverlegung innerhalb des Standes (Bodenaufriß je Bodenplatte incl. Wiederherstellung) **115,50**

3. Underfloor wiring (taking up flooring)

All stands are connected directly to mains services via underfloor ducts. Connection at any point within the stand area can in principle be made via the hall floor or by installing underfloor wiring which involves taking up flooring and for which a charge is made.

Underfloor wiring within the stand area (price per floor panel to include taking up and restoring flooring) **115.50**

4. Datum der Standzuschaltung

4. Date of stand connection

5. Hinweis

Veränderungen der hiermit bestellten Anschlusswerte in kW müssen **bis spätestens zehn Tage vor Aufbaubeginn** bei der Leipziger Messe vorliegen.

Maßstäbliche Anschlusskizze bitte als Anlage beifügen!

Mit Unterschrift wird bestätigt, dass die verbindlichen Richtlinien für den Bau und Betrieb der elektrischen Anlagen eingehalten und jederzeit nachgewiesen werden können.

5. Note

If you wish to change the installed loads in kW as specified in this order please notify Leipziger Messe **not later than 10 days before erection commences.**

Please attach a scaled connection sketch!

By signing, you are confirming that the binding guidelines for the construction and operation of electrical installations will be complied with and may be checked at any time.

Firmenstempel
Company stamp

Alle Preise gelten zuzüglich der gesetzlich gültigen Mehrwertsteuer.
All prices plus VAT at the legally applicable rate.

Ort
Place

Datum
Date

rechtsgültige Unterschrift
Authorised signature

Messehalle
Exhibition hall

Stand-Nr.
Stand number



LEIPZIGER MESSE

More Market!

Hinweise zur Elektroenergieversorgung

Diese Hinweise dienen nur zur Orientierung über die in den Technischen Richtlinien ausführlich und verbindlich dargestellten Bedingungen für die Elektroversorgung.

1. Stromart/Schutzmaßnahmen

Es steht Drehstrom mit etwa 230/400 V 50 Hz zur Verfügung. Leistungen ≤ 3 kW können auch als 230-V-Einphasenwechselstrom bereitgestellt werden. Als Schutzmaßnahme ist FI-Schutzschaltung zu realisieren.

2. Vorschriften für elektrotechnische Anlagen und Geräte

Alle elektrotechnischen Anlagen, Materialien und Geräte müssen den IEC- und den VDE-Vorschriften entsprechend errichtet werden bzw. nach diesen nachweisbar geprüft sein. Die Prüfprotokolle sind am Stand vorzuhalten und auf Verlangen vorzulegen. Das gilt auch für Fertigbauten, Container, Vorführwagen usw., die an das Netz der Leipziger Messe angeschlossen werden sollen. Insbesondere sind VDE 0100, 0108, 0128, 0160, IEC 60364-7-711:1998 zu beachten.

3. Anschluss an das Netz

Der Bestellvordruck A3 ist auszufüllen und an die Leipziger Messe zu senden. Die dort angegebenen Leistungen (je bestelltem Anschluss) bilden die Grundlage für die Bemessung und Absicherung der Zuleitungen und die Strombezugspauschalen, soweit keine Zählung erfolgt. In einer beigefügten maßstäblichen Standskizze ist die Lage des Standanschlusses anzugeben. Der Anschluss erfolgt am nächstmöglichen Anschlusspunkt des Netzes. Er darf nur von Vertragsfirmen der Leipziger Messe errichtet und in Betrieb gesetzt werden. Das dazu benötigte Material wird von denselben leihweise bereitgestellt. Nach Fertigstellung der Elektroinstallationsarbeiten erfolgt die Zuschaltung (Anschluss) durch den Hallenelektriker. Der Hallenelektriker ist berechtigt, die Anlage(n) vor und nach der Inbetriebnahme zu überprüfen. Bei Nichtbeachtung der einschlägigen Bestimmungen ist der Hallenelektriker verpflichtet, den Anschluss an das Versorgungsnetz abzulehnen oder ihn zu trennen. Die Kosten für eine korrekte Installation und für weitere Prüfungen trägt der Aussteller. Die Vornahme oder die Unterlassung der Überprüfung der Anlage(n) sowie deren Anschluss an das Verteilungsnetz begründen keine Haftung der Leipziger Messe bzw. des beauftragten Hallenelektrikers für die Mängelfreiheit der Anlage(n).

Die Netzanschlüsse müssen im Stand durch einen Hauptschalter bzw., soweit nach VDE zulässig, durch eine Steckvorrichtung im Stand vom Netz getrennt werden können. Steckdosen für Dauerstromanschluss (z. B. Kühlgeräte, Computer usw.) werden vor dem Hauptschalter angeschlossen.

4. Installationen in den Ständen

Installationen in den Ständen dürfen von den Vertragsfirmen der Leipziger Messe errichtet werden. Die Bestellung kann mittels Bestellvordruck A3 erfolgen, der um die erforderlichen Daten zu ergänzen ist. Die maßstäbliche Standskizze muss in diesem Fall als Installationsplan nach DIN 40719/05 ausgeführt sein, d. h. Angaben über anzuschließende Geräte, Steckdosen usw. nach Spannung (230/400 V) und Leistung (kW) enthalten. Externe Errichterfirmen müssen einen gültigen EVU-Ausweis oder Vergleichbares besitzen.

5. Betrieb der Anlage/Verhalten bei Störungen

Die Stromversorgung der Stände erfolgt gemäß bestelltem Datum, frühestens jedoch nach Fertigstellung der Elektroinstallationsarbeiten am Stand. Die Energielieferung endet am Schlußtag eine Stunde nach Veranstaltungsende. Abgerechnet werden die Zeiten der Energielieferung vom Zuschalten bis zur Freischaltung durch den Elektriker. Während des Auf- und Abbaus stehen in begrenztem Maße Stromanschlüsse kleinerer Leistung an den Hallenwänden zur Verfügung. Eine Gewähr für sofortige Verfügbarkeit oder ungehinderten Zugang wird nicht gegeben. Der Hauptschalter bzw. die Steckverbindung ist täglich beim Verlassen des Standes vom Standpersonal aus- und am nächsten Tag wieder einzuschalten bzw. zu öffnen und zu schließen. Bei Ausfallen des Standanschlusses ist umgehend der Halleninspektor zu informieren. Bei Störungen im Stand können gegen Berechnung unsere Vertragsfirmen in Anspruch genommen werden.

Für Ausfälle des Elektronetzes übernimmt die Leipziger Messe ebenso wenig Haftung wie für unter- bzw. überspannungsbedingte Störungen oder eingeschleppte Netzsituationen an Geräten bzw. Anlagen.

6. Erfassung der Elektroenergie

Die Berechnung der Elektroenergie erfolgt entweder pauschal entsprechend des Anschlusswertes oder kann mit messeeigenem Zähler erfasst und nach verbrauchten Kilowattstunden abgerechnet werden.

Die Erfassung über ausstellereigene Einrichtungen wird nicht akzeptiert. Sollte keine Auswahl getroffen werden, erfolgt die Berechnung automatisch pauschal.

7. Verluste

Der Aussteller haftet für Verluste oder Beschädigungen der technischen Ausrüstung. Zur Wiederbeschaffung ist der zz. gültige Listenpreis des Herstellers zu zahlen. Bei Beschädigungen der Verteilungen werden die Reparaturkosten zzgl. 10 % Aufwandsentschädigung berechnet.

Notes on the supply of electricity

These notes are only a guide to the conditions for the supply of electricity, which are laid out in detail in the binding Technical Guidelines.

1. Type of current/protective measures

Three-phase current of approx. 230/400 V 50 Hz is available. Supplies of less than 3 kW can also be provided as 230 V single-phase AC. RCD must be installed as a protective measure.

2. Regulations for electrical installations and appliances

All electrotechnical installations, materials and appliances must be installed and tested (with proof of testing) in accordance with IEC and VDE regulations. The test reports must be held on the stand and shown on demand. This also applies to pre-fabricated structures, containers, demonstration vehicles, etc. which are to be connected to the Leipziger Messe mains. In particular, VDE 0100, 0108, 0128, 0160, IEC 60364-7-711:1998 must be observed.

3. Mains connection

Order form A3 must be completed and sent to Leipziger Messe. If the electricity supply is not metered, the services specified in form A3 (for each connection ordered) form the basis for the rating and fusing of the supply lines and for the flat rate to be paid for electricity. A scale drawing showing the position of the stand connection point must be attached. Connection will be made at the nearest connection point on the mains. It may only be installed and activated by companies under contract to Leipziger Messe, who will also provide the necessary materials on loan. On completion of the electrical installation work, the connection will be switched on by the hall electrician. The hall electrician has the right to inspect the system(s) before and after the connection is made. If the relevant requirements are not met, it will be the duty of the hall electrician to refuse to permit the connection to the mains supply or to disconnect it. The exhibitor will then be liable for the costs of making a correct installation and of further checks. Carrying out a check of the system(s) and their connection to the mains supply, or omitting to do this, does not constitute grounds for liability on the part of Leipziger Messe and/or the hall electrician contracted to do the work to ensure that the system/s is/are free of defects.

On the stand it must be possible to break the connections to the mains by means of a main switch and/or, if permitted under VDE regulations, a socket outlet and plug situated on the stand. Sockets for permanent electrical supply (e.g. for cooling units, computers, etc.) are connected between the mains connector and the main switch.

4. Installations on stands

Installations on stands may be made by firms under contract to Leipziger Messe. Orders may be given using order form A3, which must be accompanied by the additional information required. In this case the scale sketch plan of the stand must be prepared in the form of an installation diagram in accordance with DIN 40719/05: i.e. it must give details of the voltage (230/400 V) and power rating (kW) of the appliances to be connected, sockets etc..

Outside installers must have a valid licence issued by the local/regional power utility or a comparable document.

5. Operating the system/what to do in case of power failure

Power will be supplied to stands from the date indicated in the order (but not before the installation has been completed) and turned off one hour after the event closes on the last day. Exhibitors will be charged for the period from the power being switched on to disconnection by the electrician. During the setting-up and dismantling phases limited numbers of low-wattage electrical connections will be available on the hall walls. There is no guarantee that these will be immediately available or readily accessible. The main switch and/or plug-in connection must be turned off/disconnected by the stand personnel each day when they leave the stand and turned on again/reconnected the following day. In the event of power failure on the stand the hall manager must be informed immediately. Faults on the stand can be repaired by our contractors at the exhibitor's expense.

Leipziger Messe accepts no liability for power cuts, breakdowns caused by low voltage or surges, or network problems with equipment or systems arising from these.

6. Metering of electricity

For electricity supplied, either a lump sum is payable according to the rating of the connection or the electricity consumption can be recorded using the Exhibition Centre's own meter and the charge will be calculated according to the number of kilowatt hours used. A reading from the exhibitor's own meter is not acceptable. If neither option is selected, the charge will automatically be made in the form of a lump sum.

7. Losses

Exhibitors shall be liable for any loss or damage to the technical equipment. The manufacturer's current list price shall be paid for any replacements. In the event of damage to the distribution system, the repair costs plus a 10 % handling fee will be charged.



